



Magyar Helsinki Bizottság

MAGYAR HELSINKI BIZOTTSÁG

1054 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 36-38. I/12.
1242 Budapest, Pf. 317.
Tel/fax: + 36 1 321 4323, 321 4141, 321 4327
helsinki@helsinki.hu
www.helsinki.hu

A francia Nemzeti Menedékjogi Bíróság (Cour nationale du droit d'asile) 493412. számú, Mohammad Assfour palesztin kérelmező ügyében hozott ítéletének magyar nyelvű kivonata

I. Háttér / tényállás

A kérelmező Kuvaitban, palesztin menekült szülőktől született 1976-ban. 1990-ben Kuvait iraki megszállása után a család Ciszjordániába, Nablusz városába távozott. Innen 1992-ben egy izraeli döntés nyomán a családot kitoloncolták, végül Jordániában, az „Irbid” menekülttáborban telepedtek le. A kérelmező itt 1993-tól 2003-ig tartózkodott, ez idő alatt részesült az UNRWA segítségnyújtásából, a szervezet továbbá regisztrálta őt, mint palesztin menekültet.

A kérelmező családja hagyományosan kötődött a DFLP-hez (Demokratikus Front Palesztina Felszabadításáért), és ezért ki volt téve a jordániai titkosszolgálat gyanakvó figyelmének. 2001-ben a kérelmező fivére egy szóváltást követően megsebesítette egy befolyásos jordániai család egy tagját. A kérelmezőt és több családtagját is bebörtönözték ezt követően, mindaddig, amíg a testi sértést elkövető testvér fel nem adja magát a hatóságoknál. A sebesült családja mindeközben a családtagokon torolta meg a támadást, akiket a jordán hatóságok nem védtek meg ezzel szemben.

A fivér letartóztatása után, félve az elfogult és nem tisztességes büntetőeljárástól (hiszen az áldozat családja szoros kapcsolatokat ápol a jordániai államapparátussal), a kérelmező kifizette a szükséges óvadékot és megszervezte testvére Szíriába menekülését. A kérelmező úgy érezte, ezek után ő válik az áldozat családjának legfőbb célpontjává, és mivel nem tudta igénybe az állami hatóságok védelmét, feleségével és gyermekeivel együtt hamis papírokkal elmenekült Jordániából.

Menedékkérelmét 2004. október 26-án nyújtotta be a Francia Menekült- és Hontalanügyi Hivatalnál (Office français de protection des réfugiés et apatrides, OFPRA), amely a kérelmet elutasította.

II. A Bíróság döntése

A Bíróság egy 2008. április 18-án tartott tárgyalást követően a kérelmezőt 2008. május 14-én kihirdetett ítéletében a menekültek helyzetére vonatkozó 1951. évi genfi egyezmény (továbbiakban genfi egyezmény) 1D cikkére való hivatkozással menekültként elismerte, az OFPRA korábbi határozatát pedig hatályon kívül helyezte.

A Bíróság ítéletében hangsúlyozta, hogy az elismeréshez nem szükséges a kérelem egyéb (tehát az 1 D cikk alábbiakban tárgyalt alkalmazhatóságának körén kívül eső) elemeinek vizsgálata.

III. Indoklás

A genfi egyezmény vonatkozó 1D cikkének beidézését követően a Bíróság a következőképpen indokolta döntését (idézet):

„Figyelembe véve, hogy – mint ahogy a genfi egyezmény előkészítő munkálataiból következik – az egyezményben részes államok az UNRWA által regisztrált palesztinok számára különleges védelmet kívántak biztosítani és ennek érdekében létrehoztak egy speciális védelmi mechanizmust;

hogy az idézett 1D cikk 2. bekezdésének rendelkezései úgy értelmezendők, hogy azok biztosítsák e védelem folytonosságát;

hogy amennyiben e védelem megszűnik, a genfi egyezmény rendelkezései által meghatározott, egyenértékű védelemnek kell helyére lépnie, kivéve, amikor az egyezmény 1E vagy 1F cikke alkalmazásának van helye, vagy amikor egy állam vagy egy másik nemzetközi vagy regionális szervezet nyújt védelmet;

Figyelembe véve, hogy jelen ügyben, Mohammad Assfourt az UNRWA regisztrálta;



MAGYAR HELSINKI BIZOTTSÁG

1054 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 36-38. I/12.

1242 Budapest, Pf. 317.

Tel/fax: + 36 1 321 4323, 321 4141, 321 4327

helsinki@helsinki.hu

www.helsinki.hu

Magyar Helsinki Bizottság

hogy úgy tekintendő, hogy az UNRWA által biztosított védelem megszűnt, amikor a kérelmező a szervezet működési területén kívülre került;

hogy az ügy irataiból nem következik, hogy a kérelmező rendelkezne jordániai állampolgársággal vagy a jordániai állampolgárság birtoklásához kapcsolódó jogokkal és kötelezettségekkel;

hogy egy útlevel bemutatása önmagában elégtelen e vélelem megdöntéséhez;

és végül, hogy nem következik az ügy irataiból, hogy a kérelmező a genfi egyezmény védelmi rendelkezéseiből való kizárást indokoltá tevő cselekményeket követett volna el, és nem is hangzott el ilyen irányú állítás;"

Az ítélet teljes szövege francia nyelven elérhető:

<http://www.unhcr.org/cgi->

[bin/texis/vtx/refworld/rwmain?page=publisher&docid=482c59432&skip=&publisher=FRA_CNDA](http://www.unhcr.org/cgi-bin/texis/vtx/refworld/rwmain?page=publisher&docid=482c59432&skip=&publisher=FRA_CNDA)

Írta/fordította: Gyulai Gábor, Magyar Helsinki Bizottság